

## ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

г. Бишкек

«16» 01 2023 г.

Кыргызский экономический научно-исследовательский университет им. М. Рыскулбекова, именуемый далее «Университет», в лице ректора Кадыралиева Алмаза Токтобековича, действующего на основании Устава, с одной стороны и ОсОО «МГ Туризм» (отель Sheraton), именуемый в дальнейшем «Организация», в лице исполнительного директора Харун Алтая и генерального директора Хакан Арслана, действующих на основании Устава с другой стороны, а при совместном упоминании именуемые Стороны, в целях установления партнерских отношений и взаимовыгодного сотрудничества в области обеспечения качества образования, подготовке компетентных конкурентоспособных специалистов, востребованных на рынке труда, реализации совместных образовательных программ по организации эффективного учебного процесса, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора является представляющее взаимный интерес сотрудничество Сторон по реализации совместных проектов, направленных на подготовку соответствующих специалистов, повышение квалификации, внедрение новых технологий, научных разработок, интеграции профессионального образования науки и сферы туризма и гостеприимства, организацию прохождения стажировок с возможным последующим трудоустройством студентов высшего профессионального образования по реализуемым в Университете направлениям подготовки бакалавров и СПО в Организации.

### 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1. Сотрудничество Сторон предусматривает:

- разработку и апробацию эффективных механизмов взаимодействия Университета и Организации при проведении научно-

## İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bişkek

"16" 01 2023

M.Riskulbekov adındaki Kırgız Ekonomi Bilimsel Arastırma Üniversitesi bundan sonra "Üniversite" olarak anılacak olan, bir yanda Tüzük temelinde hareket eden rektör Kadyraliev Almaz Toktobekovich ve bundan böyle "Organizasyon" olarak anılacak olan MG Tourism LLC (Sheraton Hotel) tarafından Tüzük temelinde hareket eden icra direktörü Harun Altay ve Genel Mudur Hakan Arslan tarafından temsil edilen ve müştereken atıfta bulunduğu zaman temsil edilmektedir. Öte yandan, eğitim kalitesinin sağlanması alanında ortaklıklar ve karşılıklı yarar sağlayan işbirliği kurmak amacıyla, , adı geçen Taraflar, işgücü piyasasında talep gören yetkin rekabetçi uzmanların yetiştirilmesi, etkili bir eğitim süreci düzenlemek için ortak eğitim programlarının uygulanması, bu Anlaşmayı aşağıdaki şekilde akdetmiştir:

### 1. SÖZLEŞMENİN KONUSU

1.1. Anlaşmanın konusu, ilgili uzmanların yetiştirilmesi, ileri eğitim, yeni teknolojilerin tanıtılması, bilimsel gelişmeler, bilim ve turizm ve ağırlama alanlarında mesleki eğitimin entegrasyonu, Organizasyonda Üniversitede uygulanan lisans eğitimi ve orta mesleki eğitim yönünde yüksek mesleki eğitim öğrencilerinin staja alınmaları ve ileride ise alim şansıyla.

### 2. GENEL HÜKÜMLER

2.1. Tarafların işbirliği şunları sağlar:

- her iki tarafla ilgili alanlarda araştırma çalışmaları sırasında Üniversite ile Organozasyon arasındaki etkileşim için etkili mekanizmaların geliştirilmesi ve test edilmesi:

исследовательских работ по актуальным для обеих сторон направлениям;

□ проведение совместных мероприятий, в том числе конференций, семинаров, консультаций, выставок, презентаций;

□ содействие распространению информации по представляющим взаимный интерес научным исследованиям, новым разработкам, публикациям и другим материалам;

□ обмен опытом и знаниями, накопленными Сторонами в соответствующих сферах деятельности, в том числе через привлечение сотрудников Организации к подготовке учебно-методических материалов и проведению гостевых профилирующих учебных занятий в Университете с целью повышения качества учебного процесса;

□ содействие развитию материально-технической базы подготовки специалистов в Университете.

2.2. Настоящий договор определяет базовые условия взаимодействия между Университетом и Организацией. В дальнейшем Стороны вправе расширить рамки данного сотрудничества на основе дополнительных договоров и соглашений.

2.3. Для конструктивной реализации договорных отношений, осуществления контроля за выполнением условий настоящего Договора Университет и Организация совместно могут заключать отдельные договоры в рамках различных совместных проектов Сторон.

### **3. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

3.1. Права Университета:

3.1.1. Направлять на стажировку с возможным последующим трудоустройством студентов Университета в сроки, предусмотренные графиком учебного процесса. При этом, Университет обеспечивает студентов – стажеров методическими указаниями по прохождению стажировки и осуществляет руководство и контроль за прохождением стажировки совместно с руководством базы стажировки.

3.2. Обязательства Университета:

3.2.1. Предварительно согласовывать с Организацией профиль подготовки студентов, направляемых на стажировку с последующим

□ конференслар, семинарлар, иштишарелер, сергилер, сунумлар dahil olmak üzere ortak etkinlikler düzenlemek;

□ Karşılıklı ilgi alanına giren bilimsel araştırmalara, yeni gelişmelere, yayınlara ve diğer materyallere ilişkin bilgilerin yayılmasını teşvik etmek;

□ Eğitim sürecinin kalitesini artırmak için Organizasyon çalışanlarının öğretim materyallerinin hazırlanmasına ve Üniversitede konuk profili oluşturma eğitim oturumlarının düzenlenmesine katılımı dahil olmak üzere ilgili faaliyet alanlarında Taraflarca biriktirilen deneyim ve bilgi alışverişi ;

□ Üniversitede uzmanların eğitimi için malzeme ve teknik temelin geliştirilmesinde yardım.

2.2. Bu anlaşma, Üniversite ile Organizasyon arasındaki temel etkileşim şartlarını tanımlar. Gelecekte, Taraflar, bu işbirliğinin kapsamını ek anlaşmalar ve anlaşmalar temelinde genişletme hakkına sahiptir.

2.3. Sözleşme ilişkilerinin yapıcı bir şekilde uygulanması için, bu Sözleşme hükümlerinin uygulanmasını denetleyen Üniversite ve Kuruluş, Tarafların çeşitli ortak projeleri çerçevesinde müştereken ayrı sözleşmeler akdedebilir.

### **3. TARAFLARIN HAK VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ**

3.1. Üniversite hakları:

3.1.1. Eğitim sürecinin programında öngörülen süre içinde Üniversite öğrencilerinin olası müteakip istihdamı ile bir staja göndermek. Aynı zamanda Üniversite, stajyer öğrencilere staj için metodolojik talimatlar sağlar ve staj tabanının liderliği ile birlikte staj üzerinde rehberlik ve kontrol sağlar.

3.2. Üniversitenin yükümlülükleri:

3.2.1. Daha sonraki istihdam, takvim tarihleri, program ile staj için gönderilen öğrencilerin eğitim profilini Organizasyon ile önceden koordine edin.

— доустройством, календарные сроки, программу.

3.2.2. Предоставлять запрашиваемую Организацией информацию, относительно студентов-стажеров и запрашивать характеристики о трудовой деятельности студентов-стажеров в Организации.

3.2.3. Организует проведение совместных научно-исследовательских работ по актуальным для обеих сторон направлениям, привлекает к участию в них ведущих работников Университета, обладающих высоким научным потенциалом, наиболее перспективных студентов и аспирантов Университета.

### 3.3. ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ:

3.3.1. Согласовывать с Университетом кандидатуры студентов, направляемых на стажировку, календарные сроки, программу.

3.4. Обязательства Организации:

3.4.1. Принять на безвозмездной основе студентов Университета, направленных на стажировку согласно графика учебного процесса. При этом, Организация проводит инструктаж для студентов – стажеров по технике безопасности и правилам внутреннего распорядка; предоставить руководителя стажировки из числа своих ведущих специалистов; -создавать необходимые безопасные условия для выполнения студентами программы стажировки; -не допускать использование студентов-стажеров на работах, не предусмотренных программой стажировки; - оказывать содействие дальнейшему развитию соответствующих направлений подготовки, реализуемых в Университете;

3.4.2. Предоставляет содействие в проведении совместных мероприятий, в том числе конференций, семинаров, консультаций, выставок, презентаций, количество и тематика по согласованию Сторон;

3.4.3. Участвовать в разработке и внедрении совместных учебно-инновационных проектов, в т. ч. с применением современных технологий, направленных на повышение качества и эффективности высшего профессионального образования по реализуемым в Университете направлениям подготовки бакалавров и СПО;

3.4.4. При успешном прохождении студентами – стажерами стажировки в

3.2.2. Стажyer öğrenciye ilişkin Kurum tarafından talep edilen bilgileri ve stajyer öğrencinin Kurumdaki çalışma faaliyetlerine ilişkin talep özelliklerini sağlar.

3.2.3. Her iki tarafı da ilgilendiren alanlarda ortak araştırma çahşmaları düzenler, Üniversitenin yüksek bilimsel potansiyele sahip önde gelen çalışanlarını, Üniversitenin en umut verici öğrencilerini ve lisansüstü öğrencilerini bunlara katılmaya çeker.

### 3.3. ORGANİZASYONUN HAKLARI:

3.3.1. Staj için gönderilen öğrencilerin adaylıklarını, takvim tarihlerini, programlarını Üniversite ile koordine etmek.

3.4. Kuruluşun yükümlülükleri:

3.4.1. Eğitim sürecinin takvimine göre staj için gönderilen Üniversite öğrencilerini ücretsiz olarak kabul etmektir. Aynı zamanda, Organizasyon öğrenciler için - stajyerler için güvenlik ve iç düzenlemeler hakkında brifingler düzenlemek; önde gelen uzmanları arasından bir staj gözetmeni sağlamak; -Öğrencilerin staj programını tamamlamaları için gerekli güvenli koşulları oluşturmak; - Staj programı kapsamına girmeyen işlerde stajyer öğrenci kullanımına izin vermemek; - Üniversitede uygulanan ilgili eğitim alanlarının daha da geliştirilmesine yardımcı olmak;

3.4.2. Konferanslar, seminerler, istişareler, sergiler, sunumlar dahil olmak üzere, Taraflarca kararlaştırılan sayı ve konu dahil olmak üzere ortak etkinliklerin düzenlenmesine yardımcı olur;

3.4.3. Üniversitede uygulanan lisans ve orta mesleki eğitim alanlarında yüksek mesleki eğitimin kalitesini ve verimliliğini artırmayı amaçlayan modern teknolojilerin kullanımı da dahil olmak üzere ortak eğitim ve yenilikçi projelerin geliştirilmesine ve uygulanmasına katılmak;

3.4.4. Üniversite mezunlarının istihdamını teşvik etmek için, öğrenci - kursiyerler tarafından Organizasyon bir stajın başarıyla tamamlanması ve açık bir kontenjan bulunması durumunda;

Организации и наличии вакансии

содействовать трудоустройству выпускников Университета;

3.5. Стороны обязуются:

3.5.1. Проводить все действия в соответствии с настоящим Договором.

3.5.2. Своевременно обеспечивать друг друга необходимыми для выполнения Договора материалами и документами.

#### **4. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ СТОРОН**

4.1. В рамках настоящего Договора Стороны руководствуются законодательством Кыргызской Республики, Конвенцией о правах ребенка, другими нормативно-правовыми актами и осуществляют взаимодействие на принципах равноправия, открытости и добропорядочности.

4.2. Стороны взаимодействуют друг с другом по вопросам выполнения пунктов настоящего Договора через уполномоченных представителей, делегируемых Сторонами для рассмотрения возникающих вопросов и проведения совместных действий.

4.3. Все изменения и дополнения по настоящему Договору оформляются в письменной форме по согласованию Сторон и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

4.4. Стороны рассматривают данный Договор как декларацию в намерениях, действия Сторон не должны ущемить какие-либо полномочия и права ни одной из Сторон по совместной деятельности.

4.5. Споры и разногласия между Сторонами по вопросам, относящимся к сфере действия настоящего Договора, будут решаться путем переговоров или консультаций между Сторонами. Порядок разрешения споров и разногласий, возникающих при реализации договоров (разрешений), заключаемых для проведения операций в рамках настоящего Договора, устанавливается указанными договорами (соглашениями).

#### **5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

5.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до момента его расторжения обеими Сторонами по обоюдному согласию или по желанию одной из Сторон с предварительным уведомлением другой Стороны не менее, чем за 30 дней. Расторжение настоящего Договора

3.5. Taraflar şunları taahhüt eder:

3.5.1. Tüm eylemleri bu Sözleşmeye uygun olarak gerçekleştirin.

3.5.2. Antlaşmanın uygulanması için gerekli olan materyal ve belgeleri birbirlerine zamanında sağlamak.

#### **4. TARAFLARIN ETKİLEŞİMİ**

4.1. Bu Anlaşma çerçevesinde Taraflar, Kırgız Cumhuriyeti mevzuatı, Çocuk Hakları Sözleşmesi, diğer düzenleyici yasal düzenlemeler tarafından yönlendirilir ve eşitlik, açıklık ve bütünlük ilkeleri üzerinde etkileşimde bulunur.

4.2. Taraflar, ortaya çıkan sorunları değerlendirmek ve ortak eylemler yürütmek üzere Taraflarca yetkilendirilen yetkili temsilciler aracılığıyla bu Sözleşmenin hükümlerinin uygulanması konusunda birbirleriyle etkileşim halindedir.

4.3. İş Sözleşme kapsamındaki tüm değişiklikler ve eklemeler, Taraflarca mutabık kalındığı şekilde yazılı olarak yapılmıştır ve bu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır.

4.4. Taraflar, bu Sözleşmeyi bir niyet anlaşması olarak kabul ederler, Tarafların eylemleri. Taraflardan herhangi birinin ortak faaliyetlerdeki herhangi bir yetki ve hakkını ihlal etmemelidir.

4.5. Taraflar arasında işbu Sözleşme'nin kapsamına ilişkin konularda ortaya çıkabilecek ihtilaf ve anlaşmazlıklar, Taraflar arasında müzakereler veya istişareler yoluyla çözülecektir. Bu Sözleşme kapsamındaki faaliyetler için akdedilen sözleşmelerin (izinlerin) uygulanmasından kaynaklanan ihtilafları ve anlaşmazlıkları çözüme prosedürü, belirtilen sözleşmeler tarafından belirlenir.

#### **5. SON HÜKÜMLER**

5.1. İşbu Sözleşme, her iki Tarafça imzalandığı tarihten itibaren yürürlüğe girecek ve her iki Tarafça karşılıklı mutabakatla veya Taraflardan birinin talebi üzerine diğer Tarafa en az 30 gün önceden bildirimde bulunarak feshedilinceye kadar geçerli olacaktır. İş Sözleşme'nin feshi, Taraflar'a mali yükümlülükler getirmez.

включает за собой финансовых обязательств Сторон.

5.2. Текст Договора составлен в 2 (двух) экземплярах на русском и турецком языках, по 1 (одному) экземпляру для каждой стороны.

#### Подписи Сторон:

Кыргызский экономический  
Университет им. М.Рыскулбекова  
Адрес: Кыргызская Республика,  
г. Бишкек, ул. Тоголок Молдо, 58  
тел: 0(312) 32-55-09  
e-mail: [office@keu.ru](mailto:office@keu.ru)

Ректор

Кадыралнев А.Т

ОсОО «МГ Туризм»  
Адрес: Кыргызская Республика,  
г. Бишкек, ул.Киевская 148 б  
ИНН: 01908201610114  
БИК: 118005  
ОКПО: 29781722  
тел: 0(312) 312 012  
e-mail: [info@sheratonbishkek.com](mailto:info@sheratonbishkek.com)

Исполнительный Директор  
Харун Алтай

Генеральный Директор  
Хакан Арслан

5.2. Sözleşme metni, taraflardan her biri için 1 (bir) nüsha olmak üzere Rusça ve Türkçe 2 (iki) nüsha olarak düzenlenmiştir.

#### Tarafların imzaları:

M.Ryskulbekova adındaki Kırgız ekonomik  
Üniversitesi

Adres: Kırgız Cumhuriyeti,  
Bişkek, Togolok Moldo cadd., 58  
tel: 0(312) 32-55-09

e-posta: [office@keu.ru](mailto:office@keu.ru)

Rektor

Kadyralnev A.T.

LLC "MG Turizm"

Adres: Kırgız Cumhuriyeti,  
Bişkek, Kievskaya caddesi 148 b  
TIN: 01908201610114

BIC: 118005

OKPO: 29781722

tel: 0(312) 312 012

e-posta: [info@sheratonbishkek.com](mailto:info@sheratonbishkek.com)

İcra müdür

Harun Altay

Genel Müdür

Hakan Arslan